



## BURUILAREN 26 SEPTEMBRE 2021

### URTEKO 26. DIMANCHE DU TEMPS ORDINAIRE B

**Références bibliques :** Nb.11,25-29 Ps 18 Jc 5.1-6, Mc 9,38-43.45.47-48

*Il fait bon se sentir entre frères et sœurs à la messe. Mais que celle-ci ne devienne jamais un ghetto qui monopolise le Christ. L'Esprit ne se laisse pas annexer (première lecture). Ne retranchons pas trop vite les mal-croyants, les faibles que notre supériorité risque de mépriser (évangile). Dans notre vie professionnelle, n'exploitons personne (deuxième lecture). Veillons à ne pas entraîner la chute des faibles, commençons par éviter ce qui nous entraînerait nous-mêmes au péché (évangile).*



*Cette lecture sera proclamée en basque. Lecture du livre des Nombres*

En ces jours-là, le Seigneur descendit dans la nuée pour parler avec Moïse. Il prit une part de l'esprit qui reposait sur celui-ci, et le mit sur les 70 anciens. Dès que l'esprit reposa sur eux, ils se mirent à prophétiser, mais cela ne dura pas. Or, deux hommes étaient restés dans le camp ; l'un s'appelait Eldad, et l'autre Médad. L'esprit reposa sur eux ; eux aussi avaient été choisis, mais ils ne s'étaient pas rendus à la Tente, et c'est dans le camp qu'ils se mirent à prophétiser. Un jeune homme courut annoncer à Moïse : « Eldad et Médad prophétisent dans le camp ! » Josué, fils de Noun, auxiliaire de Moïse depuis sa jeunesse, prit la parole : « Moïse, mon maître, arrête-les ! » Mais Moïse lui dit : « Serais-tu jaloux pour moi ? Ah ! Si le Seigneur pouvait faire de tout son peuple un peuple de prophètes ! Si le Seigneur pouvait mettre son esprit sur eux ! »

**Zure errana egia da:  
saindu gaitzazu denak hartan !**

**Ta parole, Seigneur, est vérité ; dans cette vérité, sanctifie-nous. Alléluia !**

### PSAUME 18 SALMOA

*Loi, charte, décision, n'ont ici rien de juridique. Ces mots expriment la volonté de Dieu sur nous telle qu'elle est contenue dans la loi nouvelle, l'Évangile, et que l'Esprit de Jésus nous communique. Ah ! Seigneur, donne-moi ton Esprit ! Que je sois imprégné de ta loi, de ta sainte volonté ! Car elle est parfaite, sûre. Elle rend sage, d'une sagesse supérieure qui paraît folie aux gens trop raisonnables. Que je sois illuminé, afin que, tels les soixante-dix anciens, je sois porté par l'Esprit Saint, que je prophétise. Pour cela, donne-moi d'être simple, préserve ton serviteur de l'orgueil.*

*La loi du Seigneur est joie pour le cœur.*

**Legea neri zait bihotz argi,  
boz iturri.**

*La loi du Seigneur est parfaite,  
Jaingo legea on ona da  
Bihotz gogoen pizgarria.  
Jaunaren hitza ezin alda,  
Jende lañoen zuhurtzia.  
La crainte qu'il inspire est pure,  
Jaingo-beldurra zoin garbia!  
Menderen mende garbi doa.  
Jaunak errana zoin egia ,  
Gezur izpirik gabekoa.  
Aussi ton serviteur en est illuminé ;  
Zure hau beti naiz heiekin,  
Hek nola bete dena begi.  
Nork bere hutsak xuxen jakin?  
Huts gordetarik zuk ni garbi.  
Préserve aussi ton serviteur de l'orgueil  
Handikeririk ez utz nitan,  
Ez dakitala nehoiz nausi.  
Garbi nindake bai orduan,  
Hoben handitik arrunt garbi.*

### Réunion le vendredi 01

#### Octobre prochain

Des parents, des prêtres et des catéchistes des 6 villages et de tous les niveaux à 20h00 à la salle paroissiale dans l'enceinte du collège St Michel Garicoits de Cambó.

### Prière universelle

IZPIRITUA GURE GAINERAT IGOR JAUNA !

Ô Seigneur, envoie ton Esprit  
qui renouvelle la face de la terre !

### Gure Aita – Notre Père

Gure Aita, zeruetan zirena,  
saindu izan bedi zure izena,  
etor bedi zure erreinua,  
egin bedi zure nahia  
zeruan bezala lurrean ere.  
Emaguzu gaur egun huntako ogia ;  
barkatu gure zorrak,  
guk ere gure zorduner  
barkatzen diegunaz geroz ;  
**ez gaitzazula utz tentaldian erortzen ;**  
bainan atera gaitzazu gaitzetik.



### Prière à Saint Joseph

Je vous salue, Joseph,  
Vous que la grâce divine a comblé.  
Le sauveur a reposé entre vos bras  
Et grandi sous vos yeux.

Vous êtes béni entre tous les hommes et Jésus,  
l'enfant divin de votre virginale épouse est béni.  
Saint Joseph, donné pour père au Fils de Dieu,  
priez pour nous dans nos soucis de famille,  
de santé et de travail, jusqu'à nos derniers jours,  
et daignez nous secourir à l'heure de notre mort.  
Amen.

### BERRI ONA KANTUZ

**L'ÉVANGILE EN CHANTANT ...** Mk 9, 38-48 .  
*Jésus dit : « Celui qui vous donnera un verre  
d'eau au nom de votre appartenance au Christ,  
ne restera pas sans récompense... »*

**« Emazu baso bat ur fresko :  
Saria duzu bilduko ». (bis)**

- 1/ « Gurekin ez dabilana etzazula kondena,  
Gure alde ari baita gure kontra ez dena ».
- 2/ « Nor eror-grazten baitu ttipi hauetarik bat,  
Harek, harrria lepotik, hobe luke urerat ».

## Le mot du Curé... Erretoraren Hitza...

### Paroles du Pape en Hongrie et en Slovaquie

Lors de sa visite à Budapest et en Slovaquie, entre les 12 et 15 Septembre derniers, le Pape François, à son habitude, s'est exprimé clairement et courageusement. Il s'adressait ainsi, non seulement aux dirigeants des deux pays qu'il a visités, mais aussi à l'ensemble des dirigeants européens. Nous avons tous en mémoire les mots célèbres de Saint Jean Paul II lors de la messe inaugurale de son pontificat en Octobre 1978 : "N'ayez pas peur !" Il transmettait cette injonction à ses frères et sœurs catholiques de Pologne et aussi aux fidèles chrétiens du monde entier.

Le Pape François n'a pas repris littéralement ces paroles, mais tout ce qu'il a dit dans les deux pays visités, était de la même veine. Face aux défis contemporains qui préoccupent le continent européen, il a invité les dirigeants de ces deux pays d'Europe centrale ainsi que ceux de tous les pays européens, dont le nôtre, à ne pas se laisser dominer par la peur.

En se référant à son enseignement sur la fraternité universelle "Fratelli tutti", il a affirmé fortement que les européens seraient infidèles à eux-mêmes, à leur histoire, s'ils se fermaient à une "société fraternelle". Dans l'avion qui le ramenait à Rome, il a cité les noms de plusieurs pères fondateurs de l'Europe : Schuman, De Gasperi, Adenauer.

Parmi les rencontres qu'il a réalisées, citons sa visite au "ghetto" rom de Kosice en Slovaquie ; précisons que ce terme de ghetto a été utilisé par lui-même. Il a invité l'ensemble des européens à ne pas se crisper face à l'arrivée des migrants. Selon lui, la diversité religieuse et la sécularisation actuelle ne doivent pas être considérées comme des menaces pour notre sécurité, mais comme des "messages d'ouverture et de paix". Il nous met aussi en garde contre le réveil de l'antisémitisme.

La pandémie, dont il dit qu'elle est "l'épreuve de notre temps", nous rappelle que la tentation du "chacun pour soi" demeure permanente. Citons ces paroles du Pape François : "L'Europe ne peut pas se contenter d'être un bureau de gestion. Elle doit renouer avec les rêves de ses Pères fondateurs."

**Gure Aita Saindua, beti, garbiki eta klarki mintzatzen da. Gomitazen gaitu, urrunetik heldu diren presunen eta familien errezebitzerat.**

**Huna zer dion : "Egiazko musulmanoek eta girixtinoek, zerbitzatu nahi dute Jainkoa, urrikalmendutsu eta baketsu den Jainkoa."**

**Denek, ukan dezagun, beraz, egungo bortizkerien erdian, biharko bakearen prestatzeko kuraia.**

**Joachim JAUREGUI**

**Congrès Mission du 01 au 03 Octobre prochains à Toulouse.**

**« 3 jours pour mettre toute l'église en état de mission »**

**Tables-rondes, veillées, ateliers, Plénières, Messes.**

**Renseignements : contactcongressmissiontoulouse@gmail.com**

## MESSES – MEZAK

<b>Samedi 25 Septembre</b> 26ème Dimanche Ordinaire B	19H00 ITXASSOU 19H00 CAMBO
<b>Dimanche 26 Septembre</b> 26ème Dimanche Ordinaire B	09H00 CAMBO 10H30 ESPELETTE MESSE DE RENTREE PAROISSIALE
<b>Samedi 02 Octobre</b> 27ème Dimanche Ordinaire B	19H00 CAMBO
<b>Dimanche 03 Octobre</b> 27ème Dimanche Ordinaire B	09H00 AINHOA 10H30 LOUHOSSOA 10H30 ITXASSOU 10H00 CAMBO gâteau Basque
<b>Samedi 09 Octobre</b> 28ème Dimanche Ordinaire B	19H00 CAMBO
<b>Dimanche 10 Octobre</b> 28ème Dimanche Ordinaire B	09H00 ESPELETTE 10H30 ITXASSOU 10H30 SOURAIDE 10H30 CAMBO
<b>Samedi 16 Octobre</b> 29ème Dimanche Ordinaire B	19H00 CAMBO
<b>Dimanche 17 Octobre</b> 29ème Dimanche Ordinaire B	09H00 LOUHOSSOA 10H30 ITXASSOU 10H30 AINHOA 10H30 CAMBO

## EHORZKETAK – OBSEQUES

Mayie Aïçaguerre (20/09) Louhossoa

Robert Théophile (21/09) Cambo

Angèle Etcheverry (25/09) Espelette

## ASTE HUNTAN... CETTE SEMAINE...

**Lundi 27 Septembre :** Equipe de liturgie d'Ainhoa

(Préparation du 28<sup>ème</sup> Dimanche Ordinaire B)

17h00/18h30 : KT Souraide école du Sacré Cœur

**Mardi 28 Septembre :** 16h45/18h15 : KT Espelette

Daranazteia (derrière le Crédit Agricole)

**Mercredi 29 Septembre :** 10h00/11h30 KT Cambo école

Sainte Marie. 10h30/12h00 KT Itxassou école Saint Joseph

**Vendredi 01 Octobre :** Réunion des parents de la catéchèse, des prêtres et des catéchistes des 6 villages et de tous les niveaux à 20h00 à la salle paroissiale dans l'enceinte du collège St Michel Garicoits de Cambo. *Nous avons envoyé un mail, à ce sujet, aux parents.*

## Messes en semaine sauf en cas d'obsèques

- Mardi : 9h00 Louhossoa

- Mercredi : 9h00 Souraide

- Mercredi : 17h00 Messe Itxassou chez les Sœurs,

Adoration à Cambo 18h à 19h

- Jeudi : 9h00 Ainhoa Sacristie

- Vendredi : 16h30 Cambo Chapelet suivi de la messe à 17h00

- Samedi : confessions de 17h00 à 18h00 à l'église de Cambo

## L'HOSPITALITÉ BASCO-BÉARNAISE,

Hazparneko taldeak muntatzen du beila bat Lurderat bi egunez : **URRIAREN 09 eta 10-an** Xehetasunentzat eta izenak emaitako, deitu buruilaren 28-a aintzin: SARHY M. Claire 05.59.93.31.18 edo CHRISTY Frantxua 05 59 29 40 23

Le secteur d'Ustaritz, Cambo et Hasparren de **L'HOSPITALITÉ BASCO BÉARNAISE** organise un pèlerinage à **LOURDES** les 09 et 10 octobre Renseignements et inscriptions jusqu'au 28 septembre auprès de : SARHY M. Claire 05.59.93.31.18 ou CHRISTY Frantxua 05 59 29 40 23. Pour que le pèlé se déroule dans les meilleures conditions possibles, il faudra présenter le pass sanitaire et se munir de masques.